

Presentación

Número tras número, *Decires* presenta textos que amplían el interés por la investigación de quienes se ocupan del español como lengua extranjera (ELE) y la cultura mexicana en manifestaciones como el arte, la historia y la literatura; *Decires* destaca por ser una publicación transdisciplinaria en la que convergen las propuestas, los estudios y las miradas de académicas y académicos con reconocimiento nacional e internacional y con interés en realizar análisis lingüísticos e interculturales de alta calidad.

Los textos presentados nos recuerdan la importancia de reflexionar sobre nuestra lengua y cultura y cómo es que las perciben y apre(h)enden otras personas. Adquirir un idioma siempre implica aventurarse en una cultura e instruirse todos los días en algo nuevo, especialmente cuando somos nosotros quienes lo enseñamos, cuando tenemos la responsabilidad de despejar todas las dudas de quienes han decidido expandir su conocimiento sobre otra lengua-cultura.

Estudiar una lengua significa, en efecto, incursionar en una cultura distinta y, con ello, acercarse a costumbres y tradiciones que parecerán insólitas; en esa aproximación cultural se da el descubrimiento de obras literarias que enriquecerán las posibilidades de comunicación; verbigracia, la poesía se vale de imágenes, figuras y composiciones que hacen único el sentido de aquello que se desea expresar. Por ello vale la pena prestar atención a “Aproximaciones a la retórica de la luz en Octavio Paz”, de Lilia Leticia García Peña, artículo que profundiza en el análisis de los recursos retóricos de este autor y nos permite asombrarnos aún más al constatar “la variación léxica no solo en cuanto a la reiteración cuantitativa, sino a la relevancia simbólica que las palabras cobran en el espacio cultural”.

Según se expone en “Recepción oral interactiva: un ejemplo de explotación didáctica del concepto de mediación”, de Du-Lu Hsiao y Mila Vieco, el análisis sobre la recepción y comprensión de este concepto, de acuerdo con lo que estipula el Marco Común Europeo de Referencia para las Lenguas, resulta muy fructífero para el diseño de propuestas didácticas; el proceso de enseñanza-aprendizaje no solo se forja a través de las reglas gramaticales, sintagmáticas o fonológicas, sino que deben considerarse otros factores como los afectivos y su relación con la mediación para mejorar –y recrear– la didáctica en el salón de clases.

El vínculo entre la lengua y la cultura es innegable; cada uno de los artículos publicados en este número nos abre un panorama sobre algo que para nosotros como hispanohablantes resulta tan cotidiano como, por ejemplo,

utilizar vocablos muy comunes para expresar alguna necesidad lingüística; sin embargo, ¿cuántas veces hemos cuestionado las implicaciones que una cierta palabra ha tenido a lo largo del tiempo? O ¿cuáles son los diferentes contextos en los que se puede emplear en determinados países? Este tipo de planteamientos diacrónicos, como el que se presenta en “Recorrido bibliográfico de un vocablo ‘vagabundo’: notas de investigación”, de Cristina Simón Ruiz, nos permiten observar cómo nos expresábamos en el siglo XIX y cómo desde entonces ha variado la forma de comunicarnos.

El número 28 de *Decires*, nueva época, reúne los conocimientos retóricos, léxicos y didácticos de manera muy sólida, ya que desde diferentes áreas de estudio se proponen metodologías para mantener la innovación en el proceso de enseñanza-aprendizaje. En este sentido, la reseña del cuadernillo “La observación de la clase de lenguas para formar y mejorar la práctica profesional docente”, de Marisela Colín Rodea, pone de relieve una serie de interrogantes orientadas a reflexionar sobre la práctica docente actual en el área de ELE, particularmente desde una de sus facetas: la observación de la clase. Por otra parte, hemos de asombrarnos ante la increíble capacidad que tenemos los seres humanos de comunicar más de lo que decimos, asombrarnos ante lo inasible que parece el significado, como nos hace ver Melanie Salgado López en su reseña de “Semántica: una introducción al significado lingüístico en español”.

Es así un honor para nuestro Centro y para nuestra Universidad apoyar el aprendizaje y la enseñanza del español como lengua extranjera y de las áreas de cultura mediante publicaciones como *Decires*; de este modo seguiremos conformando una comunidad ávida de seguir aportando en estos campos de conocimiento.

Agradecemos a los autores que participaron en este número el que hayan compartido sus estudios y propuestas y nos hayan acercado así a sus intereses y a sus preocupaciones, lo que alentará sin duda futuras investigaciones.

ALBERTO VITAL DÍAZ
Director del Centro de Enseñanza para Extranjeros